KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, de 29e oktober 1985 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing van afvalwater, afkomstig van de sector wasserijen, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen", heeft de 4e november 1985 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, le 29 octobre 1985, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les conditions sectorielles de déversement des eaux usées provenant du secteur des blanchisseries dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics", a donné le 4 novembre 1985 l'avis suivant :

VOORAFGAANDE OPMERKING.

De Raad van State vestigt de aandacht van de Regering op het feit dat, op het tijdstip waarop dit advies wordt gegeven, haar bevoegdheid beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het opschrift van het ontwerp-besluit stelle men beter als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de inrichtingen die behoren tot de sector wasserijen".

.../...

Aanhef.

Ter wille van de overeenstemming met de terminologie gehanteerd in artikel 1, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, schrijve men in de derde aanhefverwijzing "Waalse Gewestexecutieve" in plaats van "Executieve van het Waalse Gewest".

Artikel 2.

Men redigere de inleidende zin als volgt :

"Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, hierna "het algemeen reglement" genoemd, wordt volgende aanvullende voorwaarde toegevoegd :"

Artikel 3.

Mede gelet op het hiervoren met betrekking tot artikel 2 geformuleerde voorstel, stelle men deze bepaling als volgt :

"In afwijking van de voorwaarden vastgesteld in artikel 7, 3°, a) en b), en 5°, b) en e), van het algemeen reglement :

1° mag het biochemisch zuurstofverbruik in 5 dagen bij 20° C (BOD) 100 milligram per liter geloosd water niet overschrijden;

2° mogen in het geloosde water de volgende gehalten niet overschreden worden :

a) 100 milligram per liter voor de zwevende stoffen;

b) 5 milligram per liter voor de anionische, kationische en niet-ionische oppervlakte-aktieve stoffen".

.../...

Artikel 4.

Men schrijve de inleidende zin als volgt :

"Aan de algemene voorwaarden voor het lozen van afvalwater in de openbare riolen, vastgesteld in het algemeen reglement, wordt volgende aanvullende voorwaarde toegevoegd : ".

Artikel 5.

In afwijking van de in artikel 9, 2°, van het algemeen reglement vastgestelde voorwaarde luidens welke de temperatuur van het geloosde water maximaal 45° C mag bedragen, wordt onder 2° van artikel 5 van het ontwerp-besluit bepaald dat, voor de wasinrichtingen die vóór 9 oktober 1976 bestonden, de temperatuur van het geloosde water 70° C niet mag overschrijden.

De tweede volzin van die bepaling, luidens welke voor de installaties opgericht na 9 oktober 1976 (lees : vanaf - en met inbegrip van - 9 oktober 1976) het algemeen reglement toepassing vindt, is overbodig en dient te worden geschrapt.

Artikel 6.

Luidens de artikelen 9, § 5, a), vierde lid, en 20, § 5, a), vierde lid, van het algemeen reglement geldt het specifiek referentievolume ook voor "de algemene (lozings)voorwaarden die van toepassing zijn op de beschouwde sectoren".

Het verdient geen aanbeveling dit te herhalen in een ontwerpbesluit dat ertoe strekt sectoriële lozingsvoorwaarden vast te stellen.

.../...

Men redigere dit artikel dan ook als volgt :

"De lozingsvoorwaarden zijn vastgesteld op basis van de volgende specifieke referentievolumes van het effluent :

1° 15 liter per kilogram voor wit, bont en werkkledij;

2° 30 liter per kilogram voor het verven, nieuwverven of herverven"

Artikel 7.

Het koninklijk besluit waarvan dit artikel de opheffing beoogt, dient - in de Nederlandse tekst - met zijn juiste datum en juist opschrift te worden vermeld.

Men redigere dit artikel dan ook als volgt :

"Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tot vaststelling van de sektoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater, afkomstig van de sektor wasserijen, in de openbare riolen en in de gewone oppervlaktewateren, wordt opgeheven".

OBSERVATION PRELIMINAIRE.

Le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait que, au moment où il émet le présent avis, la compétence du Gouvernement se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

L'intitulé de l'arrêté en projet serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant des établissements relevant du secteur des blanchisseries".

.../...

Préambule.

Par souci de concordance avec la terminologie utilisée à l'article ler, § 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, il convient d'écrire à l'alinéa 3 du préambule "l'Exécutif régional wallon" au lieu de "l'Exécutif de la Région wallonne".

Article 2.

Il convient de rédiger la phrase introductive de cet article comme suit :

"Aux conditions générales de déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, prévues par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif au déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après "le règlement général", s'ajoute la condition complémentaire suivante :".

Article 3.

Compte tenu notamment du texte qui a été proposé lors de l'examen de l'article 2, il convient de rédiger l'article 3 comme suit :

.../...

"Par dérogation aux conditions prévues à l'article 7, 3°, a) et b), et 5°, b) et e), du règlement général :

1° la demande biochimique d'oxygène en 5 jours et à 20° C (BOD) ne peut dépasser 100 milligrammes par litre d'eau déversée;

2° les teneurs suivantes ne peuvent être dépassées dans les eaux déversées :

a) 100 milligrammes par litre pour les matières en suspension;

b) 5 milligrammes par litre pour les détergents anioniques, cationiques et non ioniques".

Article 4.

On rédigera la phrase introductive de cet article comme suit :

"Aux conditions générales de déversement des eaux usées dans les égouts publics, prévues par le règlement général, s'ajoute la condition complémentaire suivante :".

.../...

Article 5.

Par dérogation aux conditions prévues à l'article 19, 2°, du règlement général, selon lequel la température des eaux usées peut s'élever au maximum à 45° C, l'article 5, 2°, de l'arrêté en projet dispose que pour les installations qui existaient avant le 9 octobre 1976 la température des eaux déversées ne peut dépasser 70° C.

La deuxième phrase du même 2°, aux termes de laquelle le règlement général est d'application pour les installations érigées après le 9 octobre 1976 (lire : à partir du 9 octobre 1976 inclus), est superflue et doit être supprimée.

Article 6.

Aux termes des articles 9, § 5, a), alinéa 4, et 20, § 5, a), alinéa 4, du règlement général, le volume spécifique de référence est aussi valable pour "les conditions générales (de déversement) applicables aux secteurs considérés".

Il n'est guère recommandable de répéter cette disposition dans un arrêté qui a pour objet de déterminer des conditions sectorielles de déversement.

On rédigera dès lors l'article 6 comme suit :

"Les conditions de déversement sont fixées en fonction des volumes spécifiques de référence suivants de l'effluent :

1° 15 litres par kilogramme pour le linge blanc, le linge de couleur et les vêtements de travail;

2° 30 litres par kilogramme pour la teinture de linge neuf et la nouvelle teinture".

Article 7.

Dans le texte néerlandais, il convient de citer la date et l'intitulé exacts de l'arrêté royal que cet article entend abroger.

On rédigera dès lors la disposition comme suit :

"Het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 tot vaststelling van de sektoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater, afkomstig van de sektor wasserijen, in de openbare riolen en in de gewone oppervlaktewateren, wordt opgeheven".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : P. VERMEULEN, voorzitter,
Messieurs : président,

J. NIMMEGEERS, staatsraden,
W. DEROOVER, conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS, toegevoegd griffier,
Madame : greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. BOVIN, adjunct-auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

Le rapport a été présenté par M. J. BOVIN, auditeur adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. P. VERMEULEN.